



Teatro Nacional
MARIA GUERRERO
De Madrid



ABBAY THEATRE
75th
ANNIVERSARY
SEASON



The Abbey Theatre

The National Theatre Society Limited

Directors

Mícheál O hAodha—Chairman
Roibeárd O Faracháin
Gabriel Fallon
Dr. Séamus Wilmot

Tomás MacAnna
Kathleen Barrington

Manager
John Slemon

Artistic Director
Lelia Doolan

The device of the Abbey Theatre, which shows Queen Maeve hunting, was engraved for W. B. Yeats by Elinor Monsell in 1904 and has been used by the Theatre ever since.

MISERICORDIA

de

Benito Perez Galdos

Adaptación teatral de

ALFREDOMANAS NAVASCUES

11th–16th June 1973 nightly at 8 p.m.

CAST

(in order of appearance)

LA VOZ	Gabriel Llopart
CORENAS	Félix Navarro
LA CASIANA	Ana María Ventura
LA BURLADA	Margarita García-Ortega
CRESCENCIA	Paquita Gómez
PULIDO	José Luis Heredia
EL MARICUELA	Juan Madrigal
POCASANGRE	Manuel Gijón
ELISEO MARTINEZ	Francisco Cecilio
DEMETERIA	Matilde Fluixa
LA MENDIGA MADRE	Concha Hidalgo
NINOS POBRES	José y Rosa Irazábal
CUARTOKILO	Cesáreo Estébanez
OTROS POBRES	Flor de Bethania, María Caro, Tina Diaz, Elena Foyé, Luis Lorenzo, Manuelo Madrid, Miguel Pérez, Juan Miguel Ruiz, Manuel Salamanca, José Sanz, Francisco A. Valdivia y Manuel Gijón
EL MOSEN	Enrique Navarro
DON CARLOS	Joaquín Molina
BENINA	María Fernanda d'Ocón
ALMUDENA	José Maria Prada
PEDRA LA BORRACHA	Julia Tejela

DONA FRASQUITA	Luisa Rodrigo
OBDULIA	Julía Trujillo
DON FRASQUITO	José Segura
DIEGA	Maruja García Alonso
DON ROMUALDO	Luis García-Ortega
ANTONITO	Francisco Hernández
MARTINA	Yolanda Cembreros
CHICO de la Funebridad	José María Pou
OCTOGENARIO	Victor Gabirondo
ANGEL 1	Joaquín P. de la Puente
ANGEL 2	Pedro Fernández
GUARDIAS	Luis Zorita y Mariano Sanz
CORTEJO FINAL	Elena Foyé, María Caro, José Irazábal y Rosa Irazábal

Director:**JOSE LUIS ALONSO****Bocetos de Decorados y Figurines****MANUEL MAMPASO****Dirección Musical:****MANUEL DIAZ****Ayudante de Dirección:****MANUEL CANSECO****EQUIPO TECNICO**

Realización de Decorados	Manuel Lopez
Realización de Vestuario	Peris Hermanos
Zapateria	Borja
Atrezzo	Mateos
Peluqueria	Goyo
Utileria	Antonio Gutierrez
Jefe de Electricidad	Jose Mayoral
Jefe de Maquinaria	Guillermo Nieto
Apuntador	Manuel M. Marquez
Regidor	Mariano De Las Heras

We are grateful for the kind assistance of His Excellency the Spanish Ambassador Joaquin Juste in presenting this first visit of a Spanish National Theatre Company to Ireland.

MISERICORDIA

Synopsis

ACT I

A band of beggars, at their post before the church, squabble and chatter as dawn breaks on a windy morning. The priest passes in, but gives no alms. **Don Carlos Moreno Trujillo** arrives to hear Mass, and dispenses alms to mark the first anniversary of his wife's death. After Mass don Carlos asks **Benina**, one of the beggarwomen, to call to his home next morning.

Questioned by a disembodied voice, Benina recounts how she took to begging.

Benina scrounges some money from **Almudena**, a blind Moorish fellow-beggar.

Benina returns home to her mistress, **dona Frasquita Juárez de Zapata**, a genteel pauper whom she supports by her begging.

Doña Frasquita thinks Benina has a job housekeeping for **don Romualdo**, a priest who is merely a figment of Benina's imagination.

Benina describes the meal she has cooked for don Romualdo, and doña Frasquita, whose stomach is the only sound part of her ailing body, scoffs an imaginary meal.

Benina visits doña Frasquita's daughter **Obdulia**, a hysteric married to an undertaker's son. **Don Frasquito de Ponte y Delgado**, a fop, flatters Obdulia, bringing on a hysterical attack. Benina feeds them both.

INTERVAL OF 15 MINUTES

ACT II

Police scatters the beggars.

Benina has visited don Carlos, but has received not money but a lesson in accountancy.

Almudena urges Benina to take possession of all don Carlo's money by invoking the aid of spirits. The invocation fails. Jealous of Benina's attentions to don Frasquito, Almudena assaults her.

On returning home, Benina is assaulted by her mistress, who announces that don Romualdo has called on her!

Two angels bring Benina a martyr's crown.

Benina is shown doña Frasquita in the luxury conferred by an unexpected legacy.

Benina gives food to an old man. He fetches a throng of other beggars, who implore Benina, as a saint, to help them. She shows them her empty hands. They stone her, together with her now constant companion Almueda.

Benina and Almudena are arrested for begging without a permit. Don Frasquita refuses to help.

Benina and Almudena are taken off to the poorhouse.

